



ENTE PARCO NAZIONALE GRAN PARADISO
Determinazione del Direttore

n° 331 del 17/10/2024

OGGETTO: AFFIDAMENTO DIRETTO PER UN SERVIZIO DI TRADUZIONE SIMULTANEA (ITALIANO, FRANCESE, TEDESCO) DA REMOTO PER IL XXV INCONTRO DEL GRUPPO STAMBECCO EUROPA - 23 E 24 OTTOBRE 2024 - CIG: B34CFA76C7

Il Direttore

- Su propria relazione istruttoria, in quanto Responsabile Unico del Progetto (RUP);
- Preso atto che dal 23 al 25 ottobre 2024 si terrà a Zernez (CH) il 25° meeting del Gruppo Stambecco Europa (GSE-AIESG) il cui scopo è quello di aggiornare le conoscenze sullo stato e la distribuzione dello stambecco alpino e condividere i risultati delle ultime ricerche su questa specie;
- Preso atto che questo Ente è segreteria permanente nonché co-organizzatore del suddetto incontro, insieme al Parco Nazionale Svizzero e all'Istituto Federale Svizzero per la ricerca su foreste, neve e del paesaggio (WSL);
- Preso atto che, trattandosi di un *meeting* internazionale, si rende necessaria la traduzione simultanea per le tre lingue principali: Italiano, Francese e Tedesco;
- Verificato che alla data del presente atto non sono attive Convenzioni Consip comparabili con la fornitura in oggetto;
- Verificato che il Responsabile Unico di Progetto ha accertato che, trattandosi di importo inferiore a € 5.000, non sussiste l'obbligo di ricorso al MEPA ai sensi dell'art. 1, comma 450, della Legge 296/2006, modificato dalla Legge 145/2018;
- Verificato che l'affidamento può essere effettuato in modalità diretta, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b) del d.lgs. 36/2023;
- Verificato che, in conformità a quanto previsto dall'art. 49, comma 6, del d.lgs. 36/2023, non si rende necessario applicare il principio di rotazione poiché trattasi di appalto di valore inferiore a € 5.000;
- Preso atto che il RUP ha ritenuto opportuno chiedere un preventivo alla ditta IntrAlp, Via Santa Croce 16, 12100 Cuneo, CF 01038460323 (prot. n. 3960 del 23.09.2024) per la consolidata esperienza e le competenze terminologiche approfondite nei temi scientifici e tecnici riguardanti la flora e la fauna alpina, in particolare relativamente allo stambecco (GSE Gruppo Stambecco Europa, Progetto ALCOTRA LEMED IBEX, TROFEO DANILLO RE), al camoscio, al gipeto e al lupo (progetto LifeWolfAlps, progetto PASTURS);
- Preso atto del preventivo inviato dalla suddetta ditta (prot. n. 4044 del 26.09.2024) per un totale complessivo di € 4.480,00 (IVA esclusa) ovvero € 5.465,60 (IVA 22% inclusa) per il

servizio di traduzione simultanea nelle tre lingue succitate relativo ai 2 giorni del meeting;

- Precisato che, ai sensi dell'art. 53, comma 1, del d.lgs. 36/2023, non viene richiesta la garanzia definitiva per ridotto importo dell'appalto;
- Preso atto che per l'affidamento in oggetto sono stati acquisiti:
 - ☐ il CIG n° B34CFA76C7
 - ☐ l'autocertificazione sul possesso dei requisiti di partecipazione e qualificazione, ai sensi dell'art. 52 del d.lgs. 36/2023;
- Visto l'art. 16 del d.lgs. n. 165 del 30.03.2001;
- Visto l'art. 27, comma 2, punto b) dello Statuto dell'Ente, approvato con Decreto del Ministro della Transizione Ecologica prot. 0000097 del 23 febbraio 2022, che prevede che il Direttore adotti "...tutti gli atti di gestione amministrativa...compresi quelli che impegnano l'amministrazione verso l'esterno... mediante autonomi poteri di spesa...";
- Vista la nota prot. n. 0212161 del 27.12.2023 con cui il Ministero dell'Ambiente e della Sicurezza Energetica, Direzione Generale Patrimonio Naturalistico e Mare, ha espresso parere favorevole al bilancio di previsione per l'anno 2024;
- Preso atto dei pareri di regolarità contabile e di copertura finanziaria allegati al presente atto

determina

1. di affidare alla ditta IntrAlp, Via Santa Croce 16, 12100 Cuneo, CF 01038460323 il servizio di traduzione simultanea specificato in premessa per un importo complessivo di € 4.480,00 (IVA esclusa) ovvero € 5.465,60 (IVA 22% inclusa);
2. d'impegnare per quanto sopra indicato la somma di **€ 5.465,60** sul **cap. 5010** del corrente esercizio finanziario;
3. di demandare all'Ufficio Bilancio e finanze di Aosta la liquidazione della spesa, previa verifica della regolarità di svolgimento del servizio di cui trattasi da parte del sottoscritto RUP.

Il Direttore
(BRUNO BASSANO / ArubaPEC S.p.A.)

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso innanzi al T.A.R. della Regione Piemonte entro il termine di giorni sessanta ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro centoventi giorni dalla piena conoscenza del presente atto da parte del destinatario.